

other permanent works until the special assessments imposed for such purposes have been collected.

Application  
of proceeds  
of loan.

The proceeds of such loan or loans shall be devoted wholly and exclusively to the purposes above mentioned and shall not be diminished by reason of any loss from special assessments not having been collected, which loss shall be met out of the revenues and other available moneys of the town.

Issue of  
debentures.

The loan or loans to which this article refers may be effected by the issue of debentures, annuities or bonds signed by the mayor and treasurer, and mentioning the object for which they are issued, without it being necessary to submit such by-laws for the approval of the municipal electors or to provide a sinking fund.

R.S.Q., 5553-  
5555 not to  
apply.

**29.** Articles 5553, 5554 and 5555 of the Revised Statutes, 1909, shall not apply to the town.

Coming into  
force.

**30.** This act shall come into force on the day of its sanction.

## CHAP. 74

An Act to incorporate the town of *La Pointe aux Trembles*.

[Assented to 3rd April, 1912.]

Preamble.

**W**HEREAS the corporation of the village of St-Jean Baptiste de la Pointe aux Trembles has by its petition, represented that it is desirable, owing to the growth of its population and the industrial development in its municipality, that an act be passed to erect its territory into a town municipality in accordance with articles 5256 to 5884 inclusive of the Revised Statutes, 1909; with certain other powers not conferred by the said articles; and whereas the said corporation has also prayed for the ratification of a by-law respecting a loan of sixty-five thousand dollars borrowed and a loan of fifty thousand dollars to Jean Versailles, and for the confirmation of a contract based on the said by-law, and has further prayed to be exempt from the obligation to impose a special tax and establish a sinking fund in connection with the loan to Jean Versailles;

Whereas it is expedient to grant the prayer to that effect contained in the said petition:

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Territory  
comprised.

**1.** The territory comprised within the present limits of the

municipality of the village of St-Jean Baptiste de la Pointe aux Trembles is constituted a town municipality under the Name and name of "The Town of La Pointe aux Trembles" and, the persons in-inhabitants and rate-payers are incorporated as a town cor-corporated. poration under the said name.

**2.** The provisions of the Revised Statutes, 1909, (articles Law to 5256 to 5884 inclusive) and their amendments, shall apply to apply. the town of La Pointe aux Trembles, with the restrictions and modifications hereinafter set forth.

**3.** The town of La Pointe aux Trembles succeeds to all the Rights, &c., rights and obligations of the corporation of the village of St. to which town succeeds. Jean Baptiste de la Pointe aux Trembles.

**4.** All by-laws, resolutions, *procès-verbaux*, valuation and as- Certain by- sessment rolls, lists, plans and other municipal acts, contracts laws, &c., and documents now in force shall continue to have their not affected. effect until amended, cancelled, repealed or executed or unless they be inconsistent with this act.

**5.** The present municipal officers of the said corporation Certain offi- shall remain in office until removed or replaced by the council. cers to re- main in offi- ce.

**6.** The present mayor and councillors of the village of St. Continuan- Jean Baptiste de la Pointe aux Trembles and those who may ce in office of replace them in case of vacancy, shall remain in office until the mayor, &c. election of their successor.

**7.** The first general election of mayor and aldermen shall First gen- take place on the first juridical day of February, 1913, and eral election. the secretary-treasurer or clerk of the municipality shall be the returning officer for such election.

**8.** The municipality shall consist of one ward only. Articles Wards. 5283, 5284 and 5285 of the Revised Statutes, 1909, shall not apply to the town. Nevertheless, on a vote of two-thirds of the members of the council, the town may be divided into wards, and articles 5283, 5284, 5285, 5302, 5370, 5371, 5372, paragraph 4, 5373 second clause, 5377, 5380, 5382, 5397, 5422 paragraph 1, 5423, 5501, 5506 and 5507 of the Revised Statutes, 1909, amended or repealed for the town by this act, shall apply to the town in their original text.

**9.** Articles 5300 and 5302 of the Revised Statutes, 1909, R.S.Q., 5300, are replaced, for the town, by the following: 5302, repla- ced for town.

" **5300.** The council of the town shall be composed of a Composition of council. mayor and six aldermen.

Term of  
office of  
aldermen.

" **5302.** The aldermen are elected for the same period by the majority of the electors of the municipality who have voted."

Id., certain  
articles not  
to apply to  
town.

**10.** Articles 5363 paragraph 8, 5370, 5371, 5377, 5380, 5397 and 5423 of the Revised Statutes, 1909, shall not apply to the town.

Place of  
voting.

**11.** The voting shall take place at a single spot indicated by resolution of the council, or in its default, by the returning officer.

Voting more  
than once  
forbidden.

The persons who are qualified to vote shall do so at such place, but they can vote but once for the election of the mayor and but once for each of the six offices of aldermen.

Provisions  
for electoral  
districts, &c.

The provisions of the Cities' and Towns' Act respecting the division into districts and to deputy returning officers within the limits of the municipality, shall apply to the town only upon the vote of two thirds of the members of the council indicating that the town should be divided into polling districts.

Id., 5372, am.  
for town.

**12.** Paragraph 4 of article 5372 of the Revised Statutes, 1909, is replaced, for the town, by the following:

Disfranchise-  
ment of cer-  
tain tenants.

" **4.** Tenants who, at the time of the revision of the elector's list, are no longer householders in the municipality, and also tenants of any office, qualified as such, who have not actually occupied such office since the month of May next preceding, or who have ceased occupying the same at the time of the revision of the electors' list."

Id., 5373, re-  
placed for  
town.

**13.** Article 5373 of the Revised Statutes, 1909, is replaced, for the town, by the following:

Disfranchise-  
ment for not  
paying taxes.

" **5373.** No person qualified to vote as proprietor, tenant or occupant, shall be entitled to have his name entered on the electors' list for the municipality who, on the first day of November next preceding the delay mentioned in article 5374, is indebted to the municipality for any taxes or water rates (special taxes excepted.)"

Id., 5382, re-  
placed for  
town.

**14.** Article 5382 of the Revised Statutes, 1909, is replaced, for the town, by the following:

Duties of  
mayor as to  
list of elect-  
ors.

" **5382.** The mayor shall see that the electors' list of the municipality is made as aforesaid, and he may dismiss the clerk if the latter refuses or neglects to so make the said list, and also any civic employee who tampers with the same."

Id., 5422, am.  
for town.

**15.** Paragraph 1 of article 5422 of the Revised Statutes, 1909, is replaced, for the town, by the following:

Nomination  
papers.

" **5422.** 1. Ten electors qualified to vote and whose names

are entered on the list of electors in force in the municipality, may nominate a candidate for the office of mayor, and ten electors qualified to vote and whose names are entered on the list of electors in force in the municipality, may nominate a candidate for the office of alderman, by signing, in either case, a nomination paper, in the form H if the mayor be in question, and in the form I if an alderman be in question, stating therein the names and surnames, residence and profession or occupation of the person nominated, in such manner as sufficiently to identify such candidate, and by delivering the said nomination paper to the returning-officer on the day and at the hour and place indicated in the notice of the returning-officer published in accordance with article 5419, or causing the same to be delivered to the returning-officer as hereinafter mentioned."

**16.** Article 5501 of the Revised Statutes, 1909, is replaced, Id., 5501, replaced for town. for the town, by the following:

" **5501.** Except the returning-officer, the deputy-returning-officer, the poll-clerk and the constables and special constables appointed by the returning-officer or deputy-returning-officer, for the orderly conduct of the election or poll and the preservation of the public peace thereat, no person who has not had a stated residence in the municipality for at least six months next before the day of such election, shall come, during any part of the day upon which the poll is to remain open, armed with offensive weapons of any kind such as fire-arms, swords, staves, bludgeons or the like; and no person being in the municipality shall arm himself, during any part of the day, with any such offensive weapon, and thus armed approach within one mile of the place where a poll is held, unless called upon to do so by lawful authority." Exclusion of certain armed persons on election day.

**17.** Article 5505 of the Revised Statutes, 1909, is replaced, Id., 5505, replaced for town. for the town, by the following:

" **5505.** No person shall within the limits of the municipality keep open in the municipality any bar in a hotel or club or any tavern, shop or store, whether licensed or not, in which spirituous, or fermented liquors are ordinarily sold, during the day of voting, on penalty of being guilty of an offence triable summarily and liable to a fine of fifty dollars and to imprisonment not exceeding three months in default of payment." Closing of bars, &c., on election day.

**18.** Article 5506 of the Revised Statutes, 1909, is replaced, Id., 5506, replaced for town. for the town, by the following:

" **5506.** On the polling day no person shall, within the Liquor sell-

ing on elect- limits of the municipality, either sell for a price in money or  
tion day pro- in exchange for any article, or lend or deliver, or gratuitously  
hibited, &c. supply any quantity whatever of spirituous or fermented liquor;  
and any person who so sells, lends, delivers or supplies such  
liquor, shall, unless he proves that the liquor so sold, lent,  
delivered or supplied was sold, lent, delivered or supplied for  
a sick person upon the certificate of a priest or minister of  
some religious denomination, or of a physician, be guilty of an  
offence triable summarily, and be liable to a fine of fifty dol-  
lars and to imprisonment not exceeding three months in de-  
fault of payment; and whoever shall give or deliver a false  
certificate in respect thereof shall be guilty of an offence sum-  
marily triable and shall be liable to a fine of fifty dollars, and,  
in default of payment, to imprisonment not exceeding one  
month."

Id., 5507, re- **19.** Article 5507 of the Revised Statutes, 1909, is replaced,  
placed for the town, by the following :

Bringing **" 5507.** During the day mentioned in article 5506, and  
liquor into under the same penalties, but subject to the same exception,  
town on in case of sickness, it is forbidden to cause to be brought or  
election day transported, or to bring or transport, within the limits of the  
forbidden. municipality or from one place to another within the said  
limits, any quantity whatever of spirituous or fermented liquor.

Exemption. This provision shall not effect the sale, transport, delivery  
or purchase of spirituous or fermented liquor, made in good  
faith and in the ordinary course of business by a merchant or  
trader ; provided that the cases, casks, bottles or envelopes  
containing the said liquor be not opened, broken or unclosed  
during the day above mentioned."

Id., 5638, am. **20.** The following paragraph is added, for the town, after  
for town. paragraph 1 of article 5638 of the Revised Statutes, 1909 ;

Distance be- **" 1a.** To determine the distance between the line of any  
tween build- building and that of the street. "  
ings and  
street.

Id., 5731, re- **21.** Article 5731 of the Revised Statutes, 1909, is replaced,  
placed for the town, by the following :

Taxation of **" 5731.** All land under cultivation or farmed or used as  
certain farm- pasture for cattle, as well as all uncleared land or wood lots  
ing land. within the municipality, shall be taxed to an amount propor-  
tionate to one-fourth of its value as entered on the valuation  
roll.

Taxation of The council may cause to be added to the valuation roll,  
such land from time to time, by the assessors in office on the valuation  
when detach- by them made, any portion of such land or immoveable,  
ed for build- which has been detached therefrom as a building lot, and  
ing lots. shall thus have become liable to taxation after the closing of

the valuation roll, and may exact the said tax as upon all other lots entered on the said roll."

**22.** Article 5780 of the Revised Statutes, 1909, is replaced, Id., 5780, replaced for town. for the town, by the following :

"**5780.** Coupons to the amount of the half-yearly interest Coupons to bonds, &c. signed by the mayor and countersigned by the clerk, and payable to bearer when the interest specified therein falls due, may be annexed to each bond, obligation or debenture.

The signatures on such coupons may be lithographed, Signatures thereon. stamped, printed or engraved.

At the time of payment the coupons shall be handed to the Surrender of treasurer and the possession, by such officer, of any coupon, is on payment. *prima facie* evidence that the half-yearly interest specified therein has been paid.

**23.** By-law No. 9 of the village of Saint Jean Baptiste de Certain by-law and contract ratified. la Pointe aux Trembles, dated the 11th December, 1911, and the contract based on the said by-law, between the corporation of the said village and Jean Versailles on the 12th January, 1912, before J. Eméry Coderre, notary, are hereby ratified and confirmed to all intents and purposes, and the town is relieved from the obligations prescribed by article 495 of the Municipal Code and articles 5777 and 5778 of the Revised Statutes, 1909, to impose a special tax and to establish a sinking fund for the payment of the interest on the sum of fifty thousand dollars and for the payment of the principal of the said sum which shall be loaned to the said Jean Versailles, as the latter pays off such principal and interest under the terms of the said contract.

**24.** The lots of land known and designated under the Nos. Annexation of certain land to town. 100, 101, 108, 109, 121, 174, 177, 180, 181, 182, 184 and 185 of the official plan and book of reference of the parish of Pointe-aux-Trembles may, at the request of the owners thereof, by mere resolution of the council, be annexed to the municipality of the said town for all municipal purposes.

**25.** The town of Pointe-aux-Trembles is hereby detached Detachment from county. from the county of Hochelaga for municipal purposes.

**26.** This act shall come into force on the day of its sanc- Coming into force. tion.